

Past and Future tenses prefixes and suffixes:

Future		Past - suffix	
suffix	prefix		
	א-	תי-	אני
	ת-	ת-	אתה
י □	ת-	ת-	את
	י-	(same pattern as name of the stem)	הוא
	ת-	ה □ -	היא
	נ-	נו-	אנחנו
י □	ת-	תם-	אתם
י □	ת-	תן-	אתן
י □	י-	י-	הם
י □	י-	י-	הן

בנין פֿעל ע"ו, ע"י Pa'al stem, Ain vav ain yod Subgroup

Ain vav, ain yod are verbs in which the second letter of the root is either *vav* or *yod*.

There are three subgroups of verbs in *binyan pa'al, ain vav, ain yod*:

1. The main group, in which the second letter of the root is *vav* and the vowel is *U*
2. The second group, which holds three verbs in which the second letter of the root is *yod* and the vowel is *I*
3. The third group that holds only one verb (to come – *la'vo*), in which the second letter of the root is *vav* but the vowel is *O*

לְרוּץ ר.ו.צ. רץ רצה רצים רצות	לְשִׁיר ש.י.ר. שר שרה שרים שרות	לְבוֹא ב.ו.א. בא באה באים באות
לְקוּם	לְשִׁים	
לְנוּחַ	לְרִיב	
לְצוּם		
לְגוּר		
לְטוּס (and more...)		

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod*

The second letter of the root (*yod* or *vav*) does not exist in the past tense of the cogitation.

(in red: the past tense suffix)

ר.ו.צ. לְרוּץ 1 									
אני	אתה	את	הוא	היא	אנחנו	אתם	אתן	הם	הן
רָצִיתִי	רָצִיתָ	רָצִיתְךָ	רָץ	רָצָה	רָצִינוּ	רָצַתְם	רָצַתְנָן	רָצוּ	רָצוּ

Past tense of *binyan pa'al ain vav ain yod*:

4 	3 	2 
לְבוֹא	לָשִׁיר, לָשִׁים, לָרִיב	לָקוּם
בָּאתִי	שָׁרְתִי	קָמְתִי
בָּאתְ	שָׁרְתְ	קָמְתְ
בָּאתְ	שָׁרְתְ	קָמְתְ
בָּא	שָׁר	קָם
בָּאָה	שָׁרָה	קָמָה
בָּאנוּ	שָׁרְנוּ	קָמְנוּ
בָּאתֶם, בָּאתִן	שָׁרְתֶם, שָׁרְתִן	קָמְתֶם, קָמְתִן
בָּאוּ	שָׁרוּ	קָמוּ

בנין פעל (קל) ע"ו – ע"י - עתיד

◀ ע"ו: לטוס ט.ו.ס (U) Gerund: טיסה

ללון, לדון, לצום, לקום, לגור, לחוש, לדוג, לשוט

וגם: לנוח, לזוע, לנוע

לטוס ט.ו.ס טיסה		לנוח נ.ו.ח.	
עבר	טָסְתִּי	5	
	טָסְתָּ		
	טָסְתְּ		
	טָס		
	טָסָה		
	טָסְנוּ		
	טָסְתֶּם		
	טָסְתֶּן		
טָסוּ			
הווה	טָס		
	טָסָה		
	טָסִים		
	טָסוֹת		
עתיד	אָטוּס	6	אָנוּחַ
	תָּטוּס		תָּנוּחַ
	תָּטוּסִי		תָּנֻחִי
	יָטוּס		יָנוּחַ
	תָּטוּס		תָּנֻחַ
	נָטוּס		נָנוּחַ
	תָּטוּסוּ		תָּנֻחוּ
	יָטוּסוּ		יָנֻחוּ
ציווי	טוּס!		נוח!
	טוּסִי!		נוחי!
	טוּסוּ!		נוחו!

ע"י: לְשִׁיר (i) Gerund: שִׁירָה

There are only 3 verbs with “yod” as the second letter of the root.

לשיר, לשים, לריב

לשיר ש.י.ר שִׁירָה	7	
שָׁרְתִּי שָׁרְתָּ שָׁרְתָּ שָׁר שָׁרָה שָׁרְנוּ שָׁרְתֶּם שָׁרְתֶּן שָׁרוּ		עבר
שָׁר שָׁרָה שָׁרִים שָׁרוֹת		הווה
אֲשִׁיר תִּשְׁרֶה תִּשְׁרֶה יִשְׁרֶה תִּשְׁרֶה נִשְׁרֶה תִּשְׁרֶה יִשְׁרֶה		עתיד
שִׁיר! שִׁירִי! שִׁירוּ!		ציווי

< ע"ו לְבֹא (ס) Gerund: בִּיאָה

There is only 1 verb that contains both second letter of the root "vav", and third letter of the root "alef" and sounds **o** and not u or i

לְבֹא, בּוּ.א.

8  לְבֹא, בּוּ.א.	
עבר בָּאתִי בָּאתָ בָּאת בָּא בָּאָה בָּאנוּ בָּאתֶם בָּאתֶן בָּאוּ	
הווה בָּא בָּאָה בָּאִים בָּאוֹת	
עתיד אֲבֹא תֵּבֹא תֵּבֹאִי יֵבֹא תֵּבֹא נֵבֹא תֵּבֹאוּ יֵבֹאוּ	
ציווי בּוֹא! בּוֹאִי! בּוֹאוּ!	

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with "י" ו"י Verbs –Future Tense Exercise

1. He will put his hand here.
2. She will run to school.
3. We will fly to Israel.
4. I will fast tomorrow.
5. Don't fast!!!
6. Run (m,s)!!!
7. Move (f,s)!!!
8. Don't move (p)!!!
9. He will sing a song.
10. They (f) will come.
11. She will wake up.
12. He will fly.
13. Don't fly (m,s)!!!
14. They will fast.
15. You (f,p) will run.
16. They (f) will come.
17. You (f,p) will move.
18. Fast (m,p)!!!
19. I will run home.
20. They (m) will wake up.
21. She will fly.
22. Don't (f,s)come!!!
23. Don't (m,s) sing!!!
24. Fly (f,p)!!!
25. Stand up (m,s)!!!
26. Don't (f,s) move!!!

בנין פעל ל"ה, ל"י

▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶ ▶		8 7		6 5		4 3		2 1		לְבָנוֹת ב.נ.ה. לְחִיּוֹת ח.י.ה.
		ציווי		עתיד		הווה		עבר		
			אָבְנָה	אָחִיָּה	חִי / חִיָּה	בּוֹנָה / בּוֹנֶה		בְּנִיתִי	חִיִּיתִי	אני
		בָּנָה!	תִּבְנֶה	תִּחְיֶה				בְּנִיתְךָ	חִיִּיתְךָ	אתה
		בָּנִי!	תִּבְנֶי	תִּחְיִי				בְּנִיתְךָ	חִיִּיתְךָ	את
			יִבְנֶה	יִחְיֶה				בָּנָה	חִי	הוא
			תִּבְנֶה	תִּחְיֶה				בְּנִיתְהָ	חִיִּיתְהָ	היא
			נִבְנֶה	נִחְיֶה	חִיִּים / חִיּוֹת	בּוֹנִים / בּוֹנוֹת		בְּנֵינוּ	חִיֵּינוּ	אנחנו
		בָּנוּ!	תִּבְנוּ	תִּחְיוּ				בְּנֵיְכֶם	חִיֵּיְכֶם	אתם
								בְּנֵיְתֶן	חִיֵּיְתֶן	אתן
			יִבְנוּ	יִחְיוּ				בָּנוּ	חִיו	הם
								בָּנוּ	חִיו	הן

וגם: לשתות, לקנות, לבנות, לראות, לעשות, לעלות, לענות

הפועל להיות, ה.י.ה

ציווי 4	עתיד 3	הווה 2	עבר 1	
				אני
	אֶהְיֶה	הוֹנָה / הוֹנָה	הֵיִתִּי	אתה
הִיָּה!	תִּהְיֶה		הֵיִתְּ	את
הִיָּ!	תִּהְיִי		הֵיִתְּ	הוא
	יִהְיֶה		הִיָּה	היא
	תִּהְיֶה		הִיָּתָה	אנחנו
	נִהְיֶה	הוֹנִים / הוֹנִים	הֵיִנּוּ	אתם
הִיָּ!	תִּהְיִי		הֵיִתְּם (הֵיִתְּם)	אתן
	יִהְיֶה		הֵיִתְּן (הֵיִתְּן)	הם
			הִיָּ	הן

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with lamed hay Verbs future Exercise

1. I will have money, but she will not have money.
2. We will be there tomorrow.
3. He will want to come to us.
4. They (f) will have a lot of time on the spring break.
5. I will have a good friend (f) next year.
6. They will want to study Hebrew next year.
7. She will live with him all her life.
8. You (m,s) will build a new house.
9. Build (you,s,f) a new house!!!!!!
10. You (f,s) will buy a new dress and two skirts.
11. I will see her tomorrow.
12. We will drink beer in the pub tomorrow.
13. He will address the teacher tomorrow.
14. If you'll drink cold water you will be sick.
15. If they will buy the book the teacher will be happy.
16. If she will see her she will buy her a present.
17. If I will not be there I will not be happy – I will be sad.
18. If he will have a moment he will come to visit us.
19. If we will have money we will buy a new car.

בנין פעל פעלים שלמים בעבר

Regular verbs PA'AL past tense

1 ל.מ.ד, ללמוד		
אני	למדתי	
אתה	למדת	
את	למדת	
הוא	למד	
היא	למדה	
אנחנו	למדנו	
אתם	למדתם	
אתן	למדתן	
הם	למדו	
הן	למדו	

Paal: Regular verbs in the Future Tense

ef'al – ef'ol

There are 2 main groups of future tense in regular verbs in *PA'AL*:

- **The major group – ef'ol:** Verbs that have an *o* vowel in the second letter of the root in the future.
- **The smaller group – ef'al:** verbs that have an *a* vowel in the second letter of the root in the future:

This small group includes:

- Verbs that the second or the third letter of their roots is

א' ה' ח' ע'

- Some verbs that don't have these letters, but also take the *a* vowel in the future like:

ש.כ.ב, ל.ב.ש, ל.מ.ד, ר.כ.ב

פעל אפעל ל.מ.ד. ללמוד 	פעל אפעול ר.ק.ד. לרקוד 	
לומד לומדת לומדים לומדות	רוקד רוקדת רוקדים רוקדות	הווה
למדת' למדת' למדת' למד למדה למדנו למדתם למדתן למדו	רקדת' רקדת' רקדת' רקד רקדה רקדנו רקדתם רקדתן רקדו	עבר
אלמד תלמד תלמדי ילמד תלמד נלמד תלמדו ילמדו	ארקוד (ארקוד) תרקוד (תרקוד) תרקדי ירקוד תרקוד (תרקוד) נרקוד (נרקוד) תרקדו ירקדו	עתיד
למד לימדי (למדי) לימדו (למדו)	רקוד (רקוד) ריקדי (רקדי) ריקדו (רקדו)	ציווי (צווי)

שיעור 12: פעל עתיד Lesson 12: Pa'al Future Tense

בבקשה לבחור את התשובה המתאימה: Please choose the correct response:

Lesson 12 widget exercise

[http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/
HebB_Spring_Lesson12.xml](http://sites.harvard.edu/~atgproject/textbook/scripts/widget.html?type=question&quiz=test/xml/HebB_Spring_Lesson12.xml)

Heb B Spring Lesson 12– Grammar:

Translations with Paal Regular Verbs Future Exercise

1. הוא (ש.ל.ח) _____ את המכתב מחר. גם אתמול הוא _____ מכתב.
2. הן (ח.ז.ר) _____ הביתה עוד מעט. מתי הן _____ אתמול?
3. היא (ת.פ.ס) _____ את האוטובוס אתמול והיא _____ אותו מחר.
4. מי (ע.ב.ר) _____ דירה אתמול? מי _____ דירה מחר?
5. אמא (ר.ח.ץ) _____ את התינוק אתמול. האם היא צריכה _____ אותו גם היום?
6. אתן (ש.מ.ר) _____ אתמול על הילד וגם מחר _____ עליו.
7. את (ע.מ.ד) _____ פה מחר ואתה _____ פה מחר.
8. הוא (פ.ת.ח) _____ לכן מחר את הדלת. האם הוא _____ אותה אתמול?
9. (אתה) אל (ח.ק.ר) _____ אותי!!!! רק אותו!!!!
10. (אתם) אל (ע.ז.ר) _____ לי לעשות שעורים. אני _____ לכם.
11. אורי, (ג.מ.ר) _____ את כל האוכל בצלחת!!!! למה לא _____ אותו אתמול?
12. אנחנו אוהבים (צ.ח.ק) _____. מחר אנחנו _____ איתכם.
13. אמא, אל (ש.כ.ח) _____ לתת לי כסף!!! אתמול את _____.
14. רות (ס.ג.ר) _____ את הדלת עוד מעט כי היא עדיין לא _____ אותה.
15. אנחנו (ב.ד.ק) _____ את האוטו עוד מעט ואז (ח.ז.ר) _____ הביתה.

שבוע 13 אביב מתחילים טקסט

ש"י עגנון

8 באוגוסט 1887 – 17 בפברואר 1970

שינה	changed
יחיד	only one
גולה	exile

שמואל יוסף עגנון נולד בגליציה. שמו היה צ'צ'קס, אבל הוא **שינה** אותו בשנת 1908 כשעלה לישראל. עגנון הוא הסופר הישראלי ה**יחיד** שקיבל את פרס נובל (1966). הוא כתב על החיים של היהודים במאה העשרים, ב**גולה** ובארץ ישראל. השפה שלו עשירה מאוד ומיוחדת.





מאויב לאוהב / ש"י עגנון עיבוד לעברית קלה: אירית אהרני

אויב enemy
שכונה neighborhood

רחב wide
לזרוק to throw
להרים to pick up
להכות to hit, beat
חזק strong
כעסתי I was angry
אוהל tent

כבה האור the light
turned off
הפך הפך
turned upside down
נפלתי I fell
חזרתי I returned
צריף hut, shack
למרות despite

להביא to bring
אבנים stones

לשתול to plant
עברו passed
ספסל bench

להתנהג to act, to
behave
דרך ארץ politely
ריח smell
שכן neighbor

לפני שבנו את שכונת תלפיות היה מלך הרוחות שם בכל מקום, הוא וכל הרוחות שלו.

פעם אחת טיילתי בתלפיות, וראיתי שהמקום יפה והאוויר טוב והשמיים כחולים והארץ רחבה. פגש אותי הרוח. אמר לי: מה אתה עושה כאן? אמרתי לו: מטייל אני. אמר לי: מטייל אתה? זרק את הכובע שלי על האדמה. רציתי להרים את הכובע אבל הוא צחק, והיכה בבגדים שלי. הוא היכה בי והיכה בי ואמר לי: לך מכאן! הבנתי שהרוח חזק ממני. חזרתי לירושלים. נכנסתי לבית, אבל שוב יצאתי. חזרתי לתלפיות. על מה שעשה לי הרוח, ובניתי לי אוהל.

לילה אחד ישבתי באוהל ופתאום כבה האור. יצאתי החוצה לראות מי עשה את זה, וראיתי את הרוח. שאלתי אותו: מה אתה רוצה? אבל הוא הפך את האוהל, היכה בי וכמעט נפלתי.

חזרתי לעיר, לבית. גרתי בין החומות. יום אחד רציתי להרגיש אוויר טוב. הלכתי שוב לתלפיות, כי שם האוויר טוב ביותר. בניתי לי צריף בתלפיות. אמרתי: הרוח לא יעשה לי כלום עכשו. אבל לא זה מה שקרה. הרוח היכה בצריף והפך אותו. חזרתי לבין החומות. אבל מה לעשות, למרות שאני יודע שהרוח מכה בי, לבי אומר לי שוב לתלפיות.

הבאתי עצים ואבנים ובניתי לי בית. בית קטן, לא גדול, בית לאדם אחד. ראה הרוח ושוב היכה בבית, ונפל הבית. שוב צחק הרוח. מה לעשות? לקחתי עובדים, ובניתי בית חדש, חזק מאוד. שוב היכה הרוח, אבל הבית עמד ולא נפל. והיכה הרוח בכל הארץ סביב, אבל הבית עמד ולא נפל.

כשיצאה השמש יצאתי גם אני. רציתי לשתול לי גן. שתלתי עצים ופרחים. עברו ימים והיה לי גן יפה. עשיתי ספסל וישבתי בגן. לילה אחד חזר הרוח והיכה בעצים. מה עשו העצים? היכו ברוח. חזר הרוח והיכה בעצים, חזרו העצים והיכו ברוח. הלך הרוח ולא המשיך להכות.

מאז הרוח מתנהג בדרך ארץ, וגם אני מתנהג איתו בדרך ארץ. אנחנו יושבים על הספסל בין העצים, מדברים, והוא מביא איתו ריח טוב מן ההרים. כיוון שהוא מתנהג יפה איתי אני לא מדבר איתו על ההתנהגות שלו בהתחלה. כשהוא רוצה ללכת אני אומר לו שיבוא שוב, כמו שאומרים לשכן טוב. באמת, אנחנו שכנים טובים ואני אוהב את הרוח, ואולי גם הוא אוהב אותי.

ש"י עגנון, מתוך אלו ואלו, תל אביב 1953, עמ' שעג-שעה

מעשה העז

(עיבוד לעברית קלה: אירית אהרני)



2

עז – goat

כאב – pain
דיר – animal pen
מעין – spring

חוט – string, rope
זנב – tail
אתפוס, לתפוס – to catch
דרך – road

מערה – cave
נכנסה, להכנס – to enter

נוזלים, לנזול – to flow

הביאני, להביא – to bring

היה זקן אחד שהיו לו **כאבים**. הלך ושאל הרבה רופאים מה לעשות. אמרו שישתה חלב עזים. יצא וקנה לו עז ושם אותה ב**דיר**. יום אחד לא מצא אותה: לא בחצר ולא בגן, לא על גג בית המדרש ולא במעין, לא בהר ולא בשדה. אחרי כמה ימים חזרה, והחלב שלה היה בטעם גן עדן. וזה קרה לא פעם אחת, אלא פעמים הרבה.

פעם אחת אמר הזקן לבנו: בני אני רוצה לדעת לאן העז הולכת ומאין היא מביאה חלב מתוק וטוב כזה. אמר לו בנו, אבא, יש לי רעיון. מה? הביא הבן **חוט** וקשר אותו ל**זנב** של העז. אמר לו אביו, מה אתה עושה בני? אמר לו, חוט אני קושר לזנב של העז וכשארגיש שהיא הולכת **אתפוס** את החוט ואלך איתה **לדרך**. שמח הזקן על הרעיון של הבן.

כשהרגיש הבן שהעז הולכת, תפס בחוט והלך אחריה, עד שהגיעו ל**מערה** אחת. **נכנסה** העז למערה ונכנס הבחור איתה. הלכו ככה שעה או שעתיים, ואולי יום או יומיים. כאשר יצא מן המערה ראה הרים גבוהים ועצים עם פירות ובאר מים חיים **נוזלים** מן ההרים. העז עלתה על העץ ואכלה את הפירות המתוקים ושתתה מים מתוקים. עמד הבחור ואמר: אנשים טובים, איפה אני ומה שם המקום הזה? אמרו לו, בארץ ישראל אתה וליד צפת אתה. הסתכל הבחור לשמיים ואמר: ברוך המקום ברוך הוא **שהביאני** לארץ ישראל. נשק את האדמה וישב לו תחת העץ. אמר לעצמו, אשב לי עוד קצת זמן על ההר תחת העץ, אחר כך אלך הביתה ואביא את אבי ואת אמי לארץ ישראל.



נר, נרות – candle

פתק – note

בעקבות – following

אוזן – ear

ילטף, ללטף – to pet, caress

תזיז, להזיז – to move

יפול, ליפול – to fall

לצעוק – to shout

אוי לו – damned is he

עזרה, לעזור – to help

שוחט – butcher

לפשוט את העור – to skin

slaughter

קפיצה – a leap, jump

פתאום שמע הבחור אנשים אומרים "שבת שלום, שבת המלכה", וראה בני אדם לובשים לבן, ובכל הבתים יש אור **נרות** הרבה. הבין שהגיע ערב שבת והוא לא יכול לחזור עכשיו הביתה. כתב על **פתק** מכתב לאביו: הגעתי בשלום לארץ ישראל והנה אני יושב ליד צפת העיר הקדושה. אל תשאל אותי איך הגעתי לכאן, אני לא יודע. אני רק יודע שהלכתי אחרי העז. כדאי גם לך ללכת **בעקבות** העז, ואז תבוא לארץ ישראל. הבחור שם את הפתק **באוזן** של העז. ואמר, כשהעז תגיע לאבא, אבא **ילטף** אותה, היא **תזיז** את הראש והפתק **יפול** ליד של אבא.

חזרה העז לזקן, אבל הזקן לא ליטף את ראשה והפתק לא נפל. כשראה הזקן שהעז חזרה והבן שלו לא חזר, התחיל לבכות **ולצעוק**, בני, בני איפה אתה? וכל פעם שראה את העז היה אומר, **אוי לו** לאב שהבן שלו מת, ואוי לה לזו **שעזרה** לו לעבור מן העולם. הזקן קרא **לשוחט**, בא השוחט ושחט את העז, ואז **כשפשט את העור**, נפל הפתק מהאוזן של העז. הזקן בכה על העז ימים רבים והצטער ואמר: אוי לי שהייתי יכול לעלות לארץ ישראל **בקפיצה** אחת ועכשיו אמות בגלות הזאת.

מאז אף אחד לא מוצא את המערה ואין דרך קצרה לארץ ישראל. ואותו בחור אם לא מת, יחיה ימים טובים ורבים בארץ ישראל.



אַריאל זילבר / רוצי שמוליק

מילים ולחן: שמוליק צ'יזיק



מתלבשת, להתלבש to get dressed
דרישת שלום regards
כוס a glass
נזכרת, להזכר to recall
הופיע to appear

מדרגות stairs
לרדת, יורדת to go down
מספיקה (f.) manages
מספיק, די enough

אלף thousand
נשיקות, נשיקה kiss(es)
מחכה, לחכות to wait
כמה how much / many
עוד more

כך, כךה so, this way, thus
just סתם
מציאות reality
דמיון imagination



מבט gaze
חלון window
פינה corner
לא צריך not necessary

כשאת קמה בבוקר ומתלבשת
והשמש לך שולחת דרישת שלום,
את שותה כוס קפה ונזכרת
איך בלילה הוא הופיע בחלום.

במהרה במדרגות את יורדת
מספיקה לתפוס את האוטו האחרון,
מגיעה למשךד ונזכרת
איך בלילה הוא הופיע בחלום.

רוצי, שמוליק קורא לך
ושולח אלף נשיקות.
רוצי, שמוליק מחכה לך
כמה זמן עוד תתני לו לחכות.

כך עובר כל היום, את לא יודעת
אם זו סתם מציאות או דמיון
את שותה עוד כוס קפה ונזכרת
איך בלילה הוא הופיע בחלום.

ובערב כשאת חוזרת הביתה
מעיפה מבט חטוף מן החלון
הוא עומד שם בפינה ומחכה לך
כן, הלילה לא צריך יותר לחלום.

<https://www.youtube.com/watch?v=NXXRHiZH1Jw>

verbs	פעלים	Nouns, adjectives, adverbs	שמות עצם, שמות תואר, תואר הפועל	
to throw	לזרוק, זורק ז. ר. ק V	enemy	אויב ז.	שבוע 12 עגנון
to pick up, raise	להרים, מרים ר. ו. מ V	smell	ריח, ז.	
to hit, beat	להכות, מכה נ. כ. ה V	neighbor	שכן ז.	
To be angry	לכעוס, כועס כ. ע. ס. V			
To turn upside down	להפוך, הופך ה. פ. כ. V			
To bring	להביא, מביא ב. ו. א. V			
To plant	לשתול, שותל ש. ת. ל. V			
To behave	להתנהג, מתנהג נ. ה. ג. V			